

Herzlich willkommen im Simme-Tröimli!

Liebe Gäste

Ich habe mir mit der Einrichtung der Ferienwohnung Simme-Tröimli Mühe gegeben und hoffe, dass Sie einen wunderschönen Urlaub hier in Zweisimmen verbringen.

Nachstehende Hausordnung soll eine Hilfestellung geben, in der ich beschreibe, wie ich mir den Umgang mit der Wohnung und dem Inventar im Idealfall vorstelle. Außerdem habe ich, zu meiner Entlastung, einige Regeln aufgeführt, von denen ich hoffe, dass sie Ihr Verständnis finden. Durch eine ordentliche Behandlung der Wohnung helfen Sie mir, auch Ihren Nachfolgern eine schöne Ferienwohnung zur Verfügung stellen zu können.

Allgemein

Sollten Sie irgendetwas in der Einrichtung vermissen oder brauchen Sie Hilfe, wenden Sie sich vertrauensvoll an Pia und Marco Feuz oder an das Brasserie-Team im Restaurant. Sämtliche Dinge, die sich in der Ferienwohnung, auf dem Balkon oder im Ski-/Velohaus befinden, dürfen und sollen von den Gästen benutzt werden. Bitte gehen Sie mit der gesamten Einrichtung und Inventar sorgsam um. Der Mieter hat das Mietobjekt pfleglich zu behandeln und dafür Sorge zu tragen, dass auch seine Mitreisenden, die Mietbedingungen einhalten.

Desinfektionsmittel

Wir stellen unseren Gästen Desinfektionsmittel zur Verfügung und bitten Sie, auch zum Schutz von Ihnen, beim Eintreten in die Wohnung als erstes die Hände während 30 Sekunden gründlich mit Seife zu waschen oder das Desinfektionsmittel zu gebrauchen. Das Desinfektionsmittel darf nur in der Wohnung benützt und nicht entwendet werden.

Informationsmaterial

Aus Hygienegründen beschränken wir momentan unsere Informationen über die Region auf ein Minimum. Bitte informieren Sie sich auf der Webseite www.gstaad.ch oder direkt vor Ort beim Tourismus-Info-Point beim Bahnhof Zweisimmen.

Sorgfaltspflicht

Fenster und Türen sind beim Verlassen der Wohnung zu schließen, um Schäden die durch Unwetter entstehen können, zu vermeiden. Der Vermieter haftet nicht für Wertgegenstände des Mieters.

Schlüssel

Die Schlüssel zur Ferienwohnung und zum Ski-/Velohaus dürfen nicht aus der Hand gegeben werden. Bei Verlust der Schlüssel haften Sie bis zur Höhe der Wiederbeschaffungskosten.

An die Raucher

Das Rauchen ist in unserer Ferienwohnung grundsätzlich verboten. Daher darf nur auf dem Balkon geraucht werden, dort steht auch der Aschenbecher.

Parkmöglichkeiten

Für Sie ist ein Parkplatz mit dem Schild „Ferienwohnung Simme-Tröimli“ reserviert. Dieser befindet sich neben den Parkplätzen der Brasserie zur Simme.

Abreise

Die Ferienwohnung wird Ihnen in sauberem Zustand übergeben. Ich wünsche mir eine besenreine Rückgabe.

Am Abreisetag soll die Ferienwohnung inkl. Ski-/Velohaus bis 11.00 Uhr und der Parkplatz bis 16.00 Uhr verlassen sein. Ausnahmen sind vorher mit mir abzusprechen.

Allfälliges Gepäck können Sie bis zur definitiven Abreise bei uns in der Brasserie einstellen. Wenden Sie sich bitte an das Brasserie-Team.

Beschädigung

Niemand beschädigt absichtlich Sachen, es kann jedoch jedem passieren, dass einmal etwas kaputt geht. Ich würde mich freuen, wenn Sie den entstandenen Schaden mitteilen und wir diesen, nicht erst nach Ihrer Abreise bei der Endreinigung feststellen. Der Mieter haftet für Beschädigungen, in Höhe der Wiederbeschaffungskosten.

Küchen- und Bettwäsche

Im Mietpreis sind Bettwäsche, Handtücher und Geschirrtücher, (einmal pro Woche) enthalten. Wenn Sie einen zusätzlichen Wechsel wünschen, nehmen Sie bitte mit mir Kontakt auf.

Küche

Bitte beachten Sie, dass das Geschirr nur in sauberem Zustand wieder in die Schränke eingeräumt wird, gleiches gilt auch für Besteck, Pfannen und Geräte, die Sie benutzt haben.

In der 2. Schublade links der Küchenkombination finden Sie einen roten Ordner mit sämtlichen Betriebsanleitungen der Küchengeräte. Die Tabs für den Geschirrspüler sind in der gleichen Schublade.

Nespresso-Kapseln, Tee, Zucker, Rahm

Sie finden eine Grundbestückung vor, die offeriert ist. Wünschen Sie mehr Nespresso-Kapseln, können Sie in der Brasserie weitere Packungen à 10 Kapseln zu CHF 6.00 kaufen.

Müll

Der Müllsack sollte für eine Woche ausreichen und wird von uns bei der Endreinigung entsorgt. Ist er bereits früher voll, wenden Sie sich bitte für die Entsorgung an das Brasserie-Team. Weitere Müllsäcke befinden sich im Putzschrank im Badezimmer.

Bad

Bitte keine Hygieneprodukte und auch keine Essensreste in der Toilette entsorgen.

Wenn Sie mehr WC-Papier benötigen, wenden Sie sich bitte an das Brasserie-Team.

Waschmaschine und Wäschetrockner

Beide Geräte stehen zu Ihrer Verfügung. Waschmittel finden Sie im Putzschrank im Badezimmer. Bitte lesen Sie vor der Benützung die Gebrauchsanweisungen im Putzschrank.

Ski, Schlitten, Fahrräder, Kinderwagen

Bitte stellen Sie diese Geräte in das dafür vorgesehene Ski-/Velohaus unter der Treppe im Erdgeschoss. Der Vermieter übernimmt jedoch keinerlei Haftung für eingestellte Gegenstände.

Skischuhe

Ihre Skischuhe können Sie in der Wohnung auf die dafür vorgesehenen Schuhabtropfschalen stellen. Bitte beachten Sie aber, dass das Betreten des Holzbodens mit den Skischuhen verboten ist. Allfällige Schäden werden dem Mieter in Rechnung gestellt.

Ich wünsche Ihnen einen traumhaften Aufenthalt und viele schöne Eindrücke aus unserer Region.

Pia Feuz

Chers hôtes

Je me suis donné beaucoup de peine pour aménager l'appartement de vacances „Simme-Tröimli“ et j'espère que vous passerez de magnifiques vacances ici à Zweisimmen.

Dans le règlement intérieur ci-dessous je décris, comment je conçois idéalement l'utilisation de l'appartement et de l'inventaire. Afin de faciliter l'entretien de l'appartement, j'ai noté quelques règles pour lesquelles vous aurez, je l'espère, de la compréhension. En prenant soin de l'appartement, vous me permettez de mettre aussi à la disposition des locataires suivants un bel appartement de vacances.

En général

S'il vous manque quelque chose ou si vous avez besoin d'aide, contactez en toute confiance Pia et Marco Feuz ou l'équipe de la brasserie au restaurant. Tout l'équipement qui se trouve dans l'appartement, sur le balcon ou dans le dépôt à vélo/ski est à la disposition des locataires et peut être utilisé. Veuillez prendre soin de tout l'équipement et de l'inventaire. Le locataire doit être soigneux avec l'objet loué et doit s'assurer que les co-voyageurs respectent également les conditions de location.

Désinfectants

Nous fournissons à nos hôtes du désinfectant et vous demandons, également pour votre propre protection, de vous laver d'abord soigneusement les mains avec du savon pendant 30 secondes ou d'utiliser le désinfectant en entrant dans l'appartement. Le désinfectant ne peut être utilisé que dans l'appartement, veuillez le laisser dans l'appartement.

Matériel d'information

Pour des raisons d'hygiène, nous limitons actuellement nos informations sur la région à un minimum. Vous pouvez obtenir des informations sur le site Internet www.gstaad.ch ou directement sur place, au point d'information touristique à la gare de Zweisimmen.

Obligation de diligence

Quand vous quittez l'appartement, les fenêtres et les portes doivent être fermées afin d'éviter des dégâts provoqués par d'éventuelles intempéries. Le bailleur ne peut être tenu responsable des objets de valeur du locataire.

Clés

Le locataire n'a pas le droit de donner les clés de l'appartement et du dépôt à vélo/ski à une tierce personne. En cas de perte des clés, le montant complet du coût de remplacement sera facturé au locataire.

A l'attention des fumeurs

Il est interdit de fumer à l'intérieur de l'appartement de location. Vous pouvez par contre fumer sur le balcon où il y a un cendrier.

Possibilités de stationnement

La place de stationnement avec le panneau „Ferienwohnung Simme-Tröimli“ vous est réservée. Celle-ci se trouve à côté des places de stationnement de la „Brasserie zur Simme“.

Départ

L'appartement de location vous est remis propre. Je souhaite que vous me le restituiez balayé. Le jour du départ, l'appartement et le dépôt à vélo/ski doivent être quittés avant 11.00 heures. La place de stationnement doit être quittée avant 16.00 heures. Pour des exceptions, vous devez en convenir avec moi à l'avance.

Vous pouvez déposer d'éventuels bagages dans notre brasserie avant votre départ définitif. Veuillez vous adresser à l'équipe de la brasserie.

Dégâts

Personne ne crée des dégâts volontairement mais cela peut arriver. Si tel est le cas, j'apprécierais que vous me le transmettiez sans que nous ayons à nous en rendre compte lors du nettoyage après votre départ. Le locataire est responsable des dégâts occasionnés et le montant complet du coût de remplacement lui sera facturé.

Linge de cuisine et literie

La literie, les linges de cuisine et les essuie-mains (changés une fois par semaine) sont inclus dans le prix de location. Si vous souhaitez un changement supplémentaire, contactez-moi.

Cuisine

Veillez vous assurer que la vaisselle remise dans les placards est propre. Cela s'applique également pour les couverts, les casseroles et les appareils que vous avez utilisés.

Dans le deuxième tiroir à gauche du bloc cuisine, vous trouvez un classeur rouge avec tous les modes d'emploi des appareils de cuisine. Les tablettes pour le lave-vaisselle se trouvent dans le même tiroir.

Capsules Nespresso, thé, sucre, crème

Nous vous offrons un équipement de base. Si vous désirez avoir plus de capsules Nespresso, vous pouvez acheter des paquets de 10 capsules à CHF 6.00 à la brasserie.

Déchets

Le sac-poubelle devrait suffire pour une semaine. Nous nous en occupons au nettoyage final. S'il est plein avant, veuillez vous adresser à l'équipe de la brasserie qui le débarrassera. Vous trouverez d'autres sacs-poubelle dans le placard avec les produits de nettoyage à la salle de bain.

Salle de bain

Veillez ne pas jeter de produits hygiéniques, ni des restes de nourriture dans les toilettes. Si vous avez besoin de plus de papier WC, veuillez vous adresser à l'équipe de la brasserie.

Machine à laver et sèche-linge

Les deux machines sont à votre disposition. Vous trouvez de la poudre à lessive dans le placard avec les produits de nettoyage à la salle de bain. Veuillez lire le mode d'emploi qui se trouve également dans ce placard avant l'utilisation des machines.

Skis, luges, vélos, poussettes

Veillez déposer cet équipement dans le dépôt à vélo/ski qui se trouve en-dessous des escaliers du rez-de-chaussée. Cependant le bailleur décline toute responsabilité pour les objets qui y sont déposés.

Chaussures de ski

Vous pouvez déposer vos chaussures de ski dans l'appartement sur les protections en plastique prévues à cet effet. Par contre, il est interdit de marcher sur le plancher en bois avec les chaussures de ski. Tout dommage causé sera facturé au locataire.

Je vous souhaite un merveilleux séjour ainsi que de nombreuses et belles expériences dans notre région.

Pia Feuz

Welcome to Simme-Tröimli!

Dear guests,

The holiday apartment Simme-Tröimli (Simme-Dream) has not only been furnished with love but also with the aim of making your holiday in Zweisimmen a wonderful holiday!

The following house rules describe how I would like the apartment and its contents to be used. It also lists a few rules, which are there to help me and I thank you now for your understanding. If every guest treats the apartment well, then every guest will be able to enjoy our beautiful apartment Simme-Tröimli!

General

Should something be missing or you require assistance, please contact Pia and Marco Feuz or the Brasserie-Team in the restaurant. Everything that is in the holiday apartment, on the balcony or in the ski-/bike room, can and should be used by our guests. Please take care of the furnishings, equipment and contents. The renter is responsible for taking care of the rental and also for ensuring that all accompanying persons observe the terms of rental.

Disinfectants

We provide our guests with disinfectant and ask you, also for your own protection, to first wash your hands thoroughly with soap for 30 seconds or use the disinfectant when entering the apartment. The disinfectant may only be used in the apartment and may not be taken away.

Information material

For reasons of hygiene, we are currently limiting our information about the region to a minimum. Please obtain information on the website www.gstaad.ch or directly on site at the Tourist Information Point at Zweisimmen railway station.

Information

Duty of care

When leaving the apartment all windows must be closed and doors locked, this is to hinder any damage that could be caused through sudden storms.

The owner is not liable for any articles of value that belong to the renter.

Key

The renter is responsible for the keys to the holiday apartment and the ski-/bike room. Should the keys be lost, the renter is liable for the full cost of replacing them.

Smoking

Smoking is forbidden in our holiday apartment. However, you may smoke on the balcony, where we have placed an ashtray for your convenience.

Parking

A parking space is reserved for you; see the sign 'Ferienwohnung Simme-Tröimli'. This is located next to the parking spaces at the Brasserie zur Simme.

Departure

The holiday apartment must be returned in a clean state. This includes the kitchen and the floor. On your departure day, the apartment including the ski-/bike room must be vacated by 11:00am and the parking space by 4:00pm. Any exceptions are to be agreed on with myself before the departure day. Should you wish to, you may leave your luggage in the Brasserie until you depart - please contact someone from the Brasserie-Team.

Breakages

No one breaks things on purpose, however sometimes breakages can happen. I would be grateful if you could let me know about any breakages when they happen, so that we do not discover these after your departure. The renter is liable for the full cost of replacements.

Kitchen-/Bed linen

Bed linen, towels and kitchen towels (once a week) are included in the rental price. Should you wish for an additional change of linen, please contact me.

Kitchen

Please note that any used items such as; crockery, cutlery, saucepans and appliances must be cleaned and returned to the appropriate cupboards/drawers.

A red folder containing the instruction manuals from all of the kitchen appliances can be found in the 2nd drawer, right of the fridge. The dishwasher tabs can also be found in the same drawer.

Nespresso coffee capsules, Tea, Sugar, Cream

For your convenience we offer an assortment of Nespresso coffee capsules, as well as tea, sugar and cream. Should you require any further capsules, these can be brought in our restaurant for CHF 6.00 per box containing 10 capsules.

Rubbish

The rubbish bag should be large enough for one week and will be removed by us during the end cleaning. However, should it fill faster, please contact the Brasserie-Team for its disposal. Further rubbish bags can be found in the cleaning cupboard in the bathroom.

Bathroom

Please do not dispose of any feminine hygiene products or food waste in the toilet. Should you require extra toilet paper, please contact the Brasserie-Team.

Washing machine and Tumble dryer

Both appliances are available for you to use. Washing powder can be found in the cleaning cupboard in the bathroom. Please read the user manual (also in the cleaning cupboard) before use.

Ski's, Sledges, Bikes, Pushchairs

These items must be deposited in the ski-/bike room found under the stairs on the ground floor. Please note that the owner is not liable for any items placed in this room.

Ski boots

Please place your ski boots in the provided boot drip-tray. It is forbidden to walk on the wooden flooring with ski boots! Any damage caused by doing this, will be charged to the renter.

Finally, I wish you a pleasant stay and many unforgettable impressions of our beautiful region.

Pia Feuz